

## CONTENTS

|                                                                           |     |
|---------------------------------------------------------------------------|-----|
| Acknowledgements                                                          | 6   |
| Introduction                                                              |     |
| 1 The Text                                                                | 7   |
| 2 The Manuscripts                                                         | 8   |
| 3 Language and Date                                                       | 13  |
| 4 Textual History of the Sequence                                         | 16  |
| 5 The Complaint of Our Lady                                               | 26  |
| 6 The Gospel of Nicodemus                                                 | 38  |
| 7 The Style of the AN and the ME Translation                              | 43  |
| 8 The Early ME Recension in P                                             | 50  |
| 9 The Text in Br                                                          | 53  |
| 10 The Late Recension: The Version of the Sequence<br>in Hh               | 55  |
| 11 Editorial Method                                                       | 70  |
| THE MIDDLE ENGLISH PROSE COMPLAINT OF OUR LADY AND<br>GOSPEL OF NICODEMUS | 73  |
| Commentary                                                                | 137 |
| Appendix: San Marino, Henry Huntington Library<br>MS HM 144, ff. 21r-54v  | 173 |
| Commentary                                                                | 204 |
| Selective Glossary                                                        | 218 |
| Abbreviations                                                             | 226 |
| Bibliography                                                              | 226 |